

**AB**

**CD**

**Las palabras transparentes  
(cognados y falsos cognados)**

*en Inglés*

Entre el español y el inglés existe un número considerable de palabras que comparten el mismo origen y, por lo tanto, son iguales o muy parecidas. Al leer textos en inglés—principalmente académicos— encontrarás muchas palabras cognadas o transparentes, las cuales reconocerás inmediatamente y te ayudarán a comprender las ideas expresadas en el texto. Algunos ejemplos son los siguientes:

<b>Inglés</b>	<b>Español</b>
<b>Analysis</b>	análisis
<b>Method</b>	método
<b>System</b>	sistema
<b>Ordinary</b>	ordinario

Sin embargo, hay palabras que aunque se escriben y se pronuncian igual o casi igual, su significado es diferente. A estas palabras se les denomina falsos cognados o falsos amigos. Para que no se te dificulte la comprensión de este tipo de palabras, es importante que no te confíes y tengas presente su existencia. Algunos ejemplos son estos:

Inglés	Español
<b>Actually</b>	realmente
<b>Realize</b>	darse cuenta
<b>Library</b>	biblioteca
<b>Embarrassed</b>	apenado(a)
<b>Abstract</b>	resumen
<b>Billion</b>	mil millones
<b>Policy</b>	política



Si deseas aprender algunos cognados y falsos cognados y practicar en contexto estas palabras, puedes consultar el siguiente sitio:

<https://www.estudiaringles.online/ejercicios-falsos-cognados/>

# Algunos falsos cognados inglés-español

**an abstract:** resumen (y no abstracto)

**to achieve:** lograr (y no archivar, que se dice to file)

**actual:** real, efectivo (y no actual, que se dice current)

**actually:** en realidad (y no actualmente, que se dice nowadays, at present)

**argument:** discusión, pelea (y no argumento de un libro/una película, que se dice plot)

**assessment:** evaluación (y no asesoría, que se dice consultancy)

**to attain:** lograr, conseguir (y no atar, que se dice to tie)

**billion:** mil millones (y no billón, que se dice trillion)

**commodity:** mercancía o materia prima (y no comodidad, que se dice comfort)

**to complain:** quejarse (y no complacer, que se dice to please)

**date:** fecha (y no dato, que se dice a piece of information o data)

**dessert:** postre (y no desierto, que se dice desert)

**embarrassed:** avergonzado/a (y no embarazada, que se dice pregnant)

**eventual:** definitivo o posible (y no eventual, que se dice casual, incidental)

**eventually:** finalmente, tarde o temprano (y no eventualmente que se dice by chance, possibly)

**fabric:** tela (y no fábrica, que se dice factory)

**by heart:** de memoria (y no de corazón, que se dice from one's heart)

**idiom:** modismo, locución (y no idioma, que se dice language)

**jam:** mermelada (y no jamón, que se dice ham)

**lecture:** conferencia (y no lectura, que se dice reading)

**letter:** letra del abecedario o carta (y no letra de una canción, que se dice lyrics)

**library:** biblioteca (y no librería, que se dice bookshop)

**mayor:** alcalde (y no mayor, que se dice bigger)

**media:** medios (y no media, que se dice sock)

**notice:** nota, anuncio (y no noticia, que se dice a piece of news)

**once:** una vez (y no once, que se dice eleven)

**policy:** política (y no policía, que se dice police)

**preservative:** conservante (y no preservativo, que se dice condom)

**to quit:** abandonar, dejar (y no quitar, que se dice to remove o to put away)

**quite:** bastante, totalmente (y no quitar, que se dice to remove o to put away)

**to realize:** darse cuenta (y no realizar, que se dice to make)

**to resume:** reanudar, continuar o reasumir (y no resumir, que se dice to summarize o to sum up)

**sensible:** sensato (y no sensible, que se dice sensitive)

**sensitive:** sensible (y no sensitivo, que se dice related to the senses)

**success:** éxito (y no suceso, que se dice event)

**terrific:** fenomenal, genial (y no terrorífico, que se dice terrifying)

**to traduce:** calumniar (y no traducir, que se dice to translate)